

# MARCHE

ASSOCIATION CIRCÉ 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS Tél. 01 44 07 48 39 mdlp@evous.fr Poesie.Evous.fr

## Édito

### Cette année, Saint-Sulpice sera belge deux fois

Le critique Hubert Juin soutenait, il y a quelques années encore, mi-sérieux mi-ironique, que l'essentiel de la production poétique française était d'origine belge. Il est vrai qu'autour de l'absence royale d'Henri Michaux et autre Norge, sans parler des trublions originaires de La Louvière, la Belgique d'alors offrait une gamme exceptionnelle d'ouvriers du vers et de l'envers. Depuis, les héritiers ont pris la relève avec pas moins de verve, à Liège comme à Bruxelles. Ils seront quasiment tous là, Place Saint Sulpice et *Périphérie*, au *Marché* 2015, chacun dans sa tonalité. Cependant il y aura du nouveau. Le *Marché* invitant les nations, la Belgique, pays d'abondance et de Cocagne, sera deux fois présente par ses représentants flamands et francophones. C'est une première, à saluer comme telle, dont nous sommes tous ensemble les auteurs. Il était impératif pour nous de rappeler que la poésie transcende les frontières linguistiques, étant transfrontalière par définition. Remercions donc les poètes des deux langues ainsi que le Centre Wallonie-Bruxelles et le Fonds flamand des Lettres d'avoir permis cette rencontre bilingue.

Pour moi, président du *Marché* depuis 2010, après le brutal décès d'Arlette Albert-Birot, cette invitation belge sera l'occasion d'un couronnement (*Moi j'aime la Belgique !*) mais aussi d'un départ. Sollicité en 2010, j'ai accepté le poste honorifique à condition expresse que le *Marché* se dote de statuts en ce qui concerne la Présidence. Soit un mandat de cinq ans maximum. Il me semblait bon que les poètes donnent l'exemple aux politiques et évitent les dérives que crée souvent l'usure du pouvoir. Je suis content d'avoir pu, au cours de cette « mandature » inviter successivement les Pays nordiques, l'Irlande, l'Afrique francophone, la Belgique, sans oublier le Mexique, décommandé de la dernière heure remplacé par Singapour. Affaire d'affinité, le Nordique que je suis laissera place à l'alternance des latitudes. Et ainsi de suite. Quant à la pérennité du *Marché*, cette institution fragile mérite toute l'attention des poètes, des éditeurs et du public. Les loyers de l'espace urbain augmentent sans cesse, aux fins de nourrir l'impôt local. Des festivals meurent (Lodève), des lieux changent d'orientation (La Maison de la poésie). La poésie est tout près de connaître une éclipse générale dans les média. Seul rendez-vous familial annuel qui subsiste vaille que vaille, le *Marché* est notre affaire à tous. Faites en sorte qu'il entre sans crainte dans sa quatrième décennie.

Jacques Darras  
Président de c/i/r/c/é



## Tentative d'épuisement d'un événement culturel parisien



Samedi 13 juin à 16 h  
Scène du 33<sup>e</sup> *Marché*  
de la Poésie

### Le *Marché* de la Poésie s'expose

Le *Marché*, son histoire, ses acteurs, ses forces, ses faiblesses, son passé, le présent et notre devenir ?



Rencontre organisée par L'Union des poètes & Cie animée par Paul de Brancion, Brigitte Gyr et Mathias Lair avec pour l'association c/i/r/c/é *Marché* de la Poésie

Jacques Darras  
président

Jean-Michel Place  
créateur du *Marché*  
et vice-président

Vincent Gimeno-Pons  
délégué général



## Participants de l'édition 2015

(liste non exhaustive correspondant aux photos de la page 8)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Frédéric Acquaviva                           | 61. Hilde Keteleer                                  |
| 2. Michel Arbatz © Marie Barlois TGV Magazine   | 62. Emmanuel Laugier © Didier Leclerc               |
| 3. Gaël Ascal © Yves Cesbron                    | 63. Patrick Laupin                                  |
| 4. André Balthazar                              | 64. Delphine Lecompte © Koen Broos                  |
| 5. Linda Maria Baros © Jan H Mysjkin            | 65. Pascal Leclercq                                 |
| 6. Samantha Barendson                           | 66. Philippe Lekeuche                               |
| 7. Vincent Barras                               | 67. Pierre Le Pillouër                              |
| 8. Henry Bauchau © AML                          | 68. Sébastien Lespinasse © Maëlle Chastanet         |
| 9. Tahar Bekri © Thierry Hengsen                | 69. Karlel Logist                                   |
| 10. Patrick Beurard-Valdoye © J. Salmon         | 70. Camille Loivier                                 |
| 11. Zéno Bianu © Chantal Messagier              | 71. Luvan   |
| 12. Julien Blaine                               | 72. Dominique Massaut © Roane Leschot               |
| 13. Jean-Pierre Bobillot                        | 73. Sabine Macher                                   |
| 14. Antoine Boute                               | 74. Louise Marty                                    |
| 15. Éric Brogniet © M. Grimont                  | 75. Patrick Marty                                   |
| 16. Vincent Broqua                              | 76. Sonia Masson                                    |
| 17. Frédéric Brun © Richard Gonzalez            | 77. Michèle Métail © Louis Roquin                   |
| 18. Jean-Baptiste Cabaud                        | 78. Marcel Moreau © Jean-David Moreau               |
| 19. Louis Calaferte © Louis Monier              | 79. Mochélan  |
| 20. Fabrice Caravaca © Patrice Forsans          | 80. Sérgio Morais                                   |
| 21. Benoît Casas                                | 81. Jan H. Mysjkin © Alastair Cook                  |
| 22. Anne-James Chaton © Anne-James Chaton       | 82. Nasro   |
| 23. David Christoffel                           | 83. Samira Negrouche                                |
| 24. Philippe Cloes                              | 84. Nestor  |
| 25. Nicolas Paternotte                          | 85. Sauve Gérard Ngoma Malanda                      |
| 26. Gaston Compère                              | 86. Tom Nisse                                       |
| 27. Maxime Coton                                | 87. Guy Oberson © Nancy Huston                      |
| 28. Seyhmus Dadgetkin                           | 88. F. J. Ossang                                    |
| 29. Jacques Darras                              | 89. Pierre Parlant                                  |
| 30. Manuel Daull © Patrice Forsans              | 90. Serge Pey                                       |
| 31. Jean-Luc Debattice                          | 91. Jean-Claude Pirotte                             |
| 32. Marc Delouze                                | 92. Vanessa De Pizzol                               |
| 33. Jacques Demarcq © G. Touren & F. Gorgé      | 93. Éric Piette                                     |
| 34. Paul Demets © Stefan Vanlitteren            | 94. Daniel Pozner © Phil Journé                     |
| 35. Robert Desnos                               | 95. Steve Potts                                     |
| 36. Patrick Dubost © Fabienne Swiatlytyjg       | 96. Patrick Quillier                                |
| 37. Antoine Emaz                                | 97. Thierry Renard                                  |
| 38. Annemarie Estor                             | 98. Cécile Richard                                  |
| 39. Jean-Michel Espitalier © H. Assouline-Opale | 99. Elke de Rijcke                                  |
| 40. Bruno Fern                                  | 100. Serge Ritman                                   |
| 41. Christophe Fiat                             | 101. Valérie Rouzeau                                |
| 42. Andy Fierens © Charlie De Keersmaecke       | 102. Dominique Sampiero © Ulf Andersen              |
| 43. Giovanni Fontana                            | 103. Éric Sarnier                                   |
| 44. Lydia Gaborit                               | 104. Hamidou Sall                                   |
| 45. Olivier-Roman Garcia                        | 105. Jean-Pierre Siméon © Michel Durigneux          |
| 46. Typhaine Garnier © Jacques Demarcq          | 106. Frank Smith                                    |
| 47. Jean-Louis Giovannoni                       | 107. Jacques Sojcher © B. Reynaert-ULB-AML          |
| 48. Jean-Marie Gleize © Hermance Triay          | 108. Pierre Soletti                                 |
| 49. Pilar González España                       | 109. Omar Youssef Souleimane © I. Lagny             |
| 50. Denis Guipont                               | 110. Frédérique Soumagne © Patrice Forsans          |
| 51. Maxime Hanchir                              | 111. Tomas Tranströmer                              |
| 52. Bernard Heidsieck © Françoise Janicot       | 112. Michaël Vandebriel © Jori Beerden              |
| 53. Mohamed Hmoudane © Laurent Denimal          | 113. André Velter                                   |
| 54. Antoine Houlou Garcia                       | 114. Joël Vernet                                    |
| 55. Joël Hubaut                                 | 115. Didier Vergnaud © F. Desmesure/Le bleu du ciel |
| 56. Nancy Huston © Guy Oberson                  | 116. Anne Versailles                                |
| 57. Jacques Izoard © Alice Piemme-AML           | 117. Laurence Vielle                                |
| 58. François Jacqmin                            | 118. Isabelle Vorle © Muriel Rouget                 |
| 59. Roland Jooris © Filip Claus                 | 119. Yekta  |
| 60. Anne Kawala © Rob Santaguida                |   |



En mai et en juin,  
différents lieux s'ouvrent  
à des événements  
en périphérie du Marché :  
poésie, musique,  
nouvelles technologies,  
danse, performances, cinéma...

Entrée libre  
dans la limite des places disponibles  
sauf indication particulière

### 1 MERCREDI 13 – DIMANCHE 17 MAI

Moulin de Quilio – Guern

#### Des Livres En Guern II Passage d'encre

Invité d'honneur : Piet Lincken (Belgique)

Mercredi 13 mai (19 h)

Concert : Frédéric Vitiello, guitare

Projection : films d'animation de Celia Eid

Lecture : Piet Lincken, Michelle Labbé,

Isabelle Lartault, Patrick Le Divenah,

Christophe Stolowicki (entrée libre).

Mercredi 13-dimanche 17 mai 2015

Exposition (10 h-17 h) : Marie-France Chen-

Géré - Christiane Dujon - Celia Eid (Brésil) -

Piet Lincken - Claire Nicole (Suisse) -

Simone Prouvé - Léonie Schlosser -

Gérard Tournay - Oscar Yana (Bolivie) -

Louis-Michel de Vaulchier - Passage d'encre

Performance samedi 16 mai (14 h) :

Martine Rousseau.

Braderie d'art samedi 16 et dimanche 17

(10 h-17 h) : estampes, revues, livres.

Avec la librairie Villa Seurat (Pontivy)

### 2 MARDI 19 MAI 20 h

Poème2 (Bruxelles)

#### Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Avec Laurence Vielle, Werner Lambersy,

William Cliff, Antoine Boute, Maxime Coton,

Roland Jooris, Miriam Van hee,

Elke de Rijcke, Delphine Lecompte,

Annemarie Estor.

Organisée avec Poème 2, Wallonie-Bruxelle

International et le Fonds flamand des Lettres

### 3 MERCREDI 20 MAI 20 h

Délégation générale Wallonie-Bruxelles

#### Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Avec Anne Versailles, Karel Logist,

Dominique Massaut, Jan H. Mysjkin,

Michél Vandebriel, Hilde Keteleer.

Présentation par David Giannoni

Organisée avec la Délégation générale

Wallonie-Bruxelles en France, Délégation

générale Flandre en France, Wallonie-Bruxelles

International, le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris

et le Fonds flamand des Lettres

Réservation souhaitée au 01 53 01 96 96

ou reservation@cwbf.fr

Le programme de La Périphérie  
du 33<sup>e</sup> Marché de la Poésie est susceptible  
de modifications de dernière minute.  
Retrouvez le détail des manifestations sur

**Poesie.Evous.fr**

### 4 JEUDI 21 MAI 19 h

Maison de la Poésie/Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup>)

#### « Autour de Bernard Heidsieck, il y a : »

Frédéric Acquaviva / Vincent Barras /

Patrick Beurard-Valdoye / Julien Blaine /

Jean-Pierre Bobillot / Anne-James Chaton /

Jacques Demarcq / Patrick Dubost /

Jean-Michel Espitalier / Christophe Fiat /

Giovanni Fontana / Joël Hubaut / Anne Kawala /

Pierre Le Pillouër / Sébastien Lespinasse /

Michèle Métail / Didier Vergnaud / Isabelle Vorle

Organisée avec la Maison de la poésie/

Scène littéraire

### 5 SAMEDI 23 MAI à partir de 15 h 30

Râteau-Lavoir (Fontenay-sous-Bois)

#### Poètes volants

Poètes dans les Arbres / Sieste acoustique

Dans le jardin partagé « Le Râteau-Lavoir ».

Avec David Christoffel, Sabine Macher,

Daniel Pozner et Pierre Soletti

Après la sieste acoustique, possibilité à tous

de grimper dans les arbres accompagnés

par nos amis élagueurs, Didier et Philippe

& installation de nids pour oiseaux en osier.

Le Café du théâtre sera ouvert à partir de 15 h.

Goûter maison, boissons surprise & formule

apéro-tapas. Apéro-projection à 18 h :

Chantal et son tas de fumier(s)

Strip-Tease, l'émission qui déshabille la société.

Réal : Florence d'Arthuys et Manolo d'Arthuys

Organisée avec Le Râteau-Lavoir

dans le cadre de la Fête de la nature

### 6 MARDI 26 MAI 19 h

Librairie Tschann (Paris 6<sup>e</sup>)

#### Le Livre des cabanes

Jean-Marie Gleize en compagnie

de Frank Smith et Vincent Broqua.

Organisée avec la Librairie Tschann

### 7 MERCREDI 27 MAI 20 h

Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4<sup>e</sup>)

#### Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles)

Avec Jacques Sojcher, Éric Brogniet,

Pascal Leclercq

Organisée avec Wallonie-Bruxelles International

et le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris

### 8 JEUDI 28 MAI 19 h

École Pierre Budin (Paris 18<sup>e</sup>)

#### Atelier d'écriture poétique et musical, soirée de rendu

Suite à un travail d'écriture musicale et poétique

organisé avec de jeunes élèves et David

Christoffel, soirée de restitution. Suivie de lectures

musicales par David Christoffel en compagnie

de Louise Marty (harpe) et Patrick Marty

(instruments à vent, cordes et percussions)

Organisée avec L'Atelier musical des 3 tambours

### 9 VENDREDI 29 MAI 19 h

Maison de l'Amérique latine (Paris 7<sup>e</sup>)

#### Poètes en résonances

Laurence Vielle et Jacques Demarcq

accompagnés par Gaël Ascal (musique)

Organisée avec Poètes en résonances

### 10 SAMEDI 30 MAI 17 h

Bibliothèque nationale de France (Paris 13<sup>e</sup>)

#### Le temps d'un café : Patrick Laupin vs Dominique Sampiero

Patrick Laupin et Dominique Sampiero

Orchestrateur : Thierry Renard

Organisée avec la Bibliothèque nationale de France

### 11 DIMANCHE 31 MAI 16 h

La Guillotine (Montreuil)

#### Matinée d'éditeur#1 : Tarabuste & Triages

Avec La Guillotine, nous instaurons un cycle

consacré à des éditeurs de poésie (ou revues),

exposition (qui se déroulera durant toute

la semaine précédant cette « matinée »).

Lectures avec Antoine Émaz, Serge Ritman,

Camille Loivier et Denis Guipont

(qui lira *Ouroboros* de Louis Calaferte).

Table ronde avec l'éditeur.

Organisée avec les éditions Tarabuste

et La Guillotine

### 12 MARDI 2 JUIN 20 h

Reid Hall (Paris 6<sup>e</sup>)

#### La Délirante : Chemin d'un poète

Romantisme allemand

Franz Schubert / Richard Strauss / J.W. Goethe /

Friedrich Schiller / Henri Neine /

Hugo von Hofmannsthal.

Avec Dzijdzofé Avouglan (soprano), Anna

Krempp (piano), Eurydice El-Etr (comédienne)

Romantisme anglais

P.B. Shelley / John Keats / W.B. Yeats

Lectures de Jane Birkin, Charlotte Rempling,

Fouad El-Etr

Exposition du 24 avril jusqu'au 23 juin 2015

Organisée avec les éditions La Délirante,

la Librairie Tschann et Reid Hall

### 13 JEUDI 4 JUIN 20 h

Maison de la Poésie/Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup>)

#### Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles)

Hommage à des poètes disparus par leurs

contemporains.

Gérald Purnelle pour Jacques Izoard

& François Jacqmin / Philippe Lekeuche

pour Henry Bauchau / Jacques Darras

pour Gaston Compère / Éric Piette

pour Jean-Claude Pirotte.

Lectures : Jean-Luc Debattice

Organisée avec la Maison de la poésie/

Scène littéraire, Wallonie-Bruxelles International

et le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris

### 14 VENDREDI 5 JUIN 20 h

Librairie Vivement dimanche (Lyon 4<sup>e</sup>)

#### Pasolini, Un printemps sans vie brûle

Pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de sa mort,

les éditions La Passe du vent publient

un recueil d'hommage à Pasolini par des poètes

contemporains : Samantha Barendson,

Joël Vernet, Vanessa De Pizzol

et Jean-Baptiste Cabaud.

Organisée avec les éditions La Passe du vent,

L'Espace Pandora et la librairie Vivement dimanche

### 15 SAMEDI 6 JUIN 11 h

MK2 Beaubourg (Paris 4<sup>e</sup>)

#### Parfums de Lisbonne : La Vengeance d'une femme

A Vingança de uma Mulher

Jacques Lemièrre anime le débat qui suit

la séance et assure la présentation du film

de Rita Azevedo Gomes d'après une nouvelle

de Barbey d'Aurévilly tirée des *Diaboliques*.

Organisée avec Les Parfums de Lisbonne

Entrée : 10 €

### 16 DIMANCHE 7 JUIN 16 h

La Guillotine (Montreuil)

#### Matinée d'éditeur#2 : Le Dernier télégramme

Lectures avec Julien Blaine, Manuel Daull,

Cécile Richard, Frédérique Soumagne.

Présentation par l'éditeur, Fabrice Caravaca.

Organisée avec Le Dernier télégramme

et La Guillotine

### 17 LUNDI 8 JUIN 18 h 30

Bibliothèque de l'Arsenal (Paris 4<sup>e</sup>)

#### Robert Desnos

Le 8 juin 1945 à l'aube, Robert Desnos

mourait dans le camp de Terezin,

lors de la libération du camp.

Soixante-dix ans, jour pour jour, après

sa disparition, nous lui consacrons cette soirée :

avec Zéno Bianu, Serge Pey, Jean-Pierre

Organisée avec Bibliothèque nationale de France – site de l’Arsenal, l’association des amis de Robert Desnos, la Bibliothèque littéraire Jacques Doucet et le Printemps des poètes

**18 MARDI 9 JUIN 20 h 30**  
Café de la Mairie (Paris 6<sup>e</sup>)

**Novalis et l’âme poétique**

Dans le cadre des *Mardis littéraires* de Jean-Lou Guérin, Frédéric Brun viendra présenter *Novalis et l’Âme poétique du monde et la Création* (éditions Poesis)

**19 LUNDI 15 JUIN à partir de 19 h**  
Maison de la Poésie/Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup>)

**Le Castor astral : 40 ans d’édition, 101 poètes**

Autour de l’Anthologie : *Ce qui est écrit change à chaque instant* 19 h – 1<sup>re</sup> Partie : *La Chapelle Sextine* (d’après une œuvre de Hervé Le Tellier) Mise en scène : Jeanne Béziers  
Chansons : Jeanne Béziers. Musique et présence télévisuelle de Martin Béziers  
Création sonore et vidéo : Cédric Cartaut  
Avec Jeanne Béziers et Cédric Cartaut.  
20 h – 2<sup>e</sup> partie : Cocktail  
21 h – 3<sup>e</sup> partie : *La salve des poètes*  
Zéno Bianu accompagné par Steve Potts (saxophone alto). Jean-Luc Debattice accompagné de Pierre Hossein, Steve Potts et Didier Malherbes (textes de Tomas Tranströmer, Richard Brautigan, Jean-Claude Pirotte). Jean-Luc Steinmetz accompagné par Didier Malherbes (bansuri, flûte Inde du Sud / tampoura). André Velter accompagné par Pierre Hossein.  
Et François de Comière - Seyhmus Dagtekin - Jacques Darras - Patrice Delbourg - Werner Lambersy - F.J. Ossang - Éric Sarner...  
Organisée avec *Le Castor astral* et la *Maison de la poésie/Scène littéraire*

**20 MARDI 16 JUIN 19 h**  
Librairie Galerie Congo (Paris 7<sup>e</sup>)

**Paroles & tonalités poétiques du Congo et d’ailleurs**

Gabriel *Mwéné* Okoundji, Hamidou Sall, Sauve-Gérard Ngoma Malanda et Antoine Houlou Garcia. Performance de Patrick Quillier accompagné de Sérgio Morais (musique).  
Organisée avec la *Librairie Galerie Congo*

**21 JEUDI 18 JUIN 18 h**  
Ent’revues (Paris 1<sup>er</sup>)

**Emmanuel Laugier en compagnie des revues**

Emmanuel Laugier reçoit Benoît Casas avec la revue *Exemple* et Pierre Parlant pour la défunte *H.I.E.M.S.*  
Organisée avec *Ent’revues*

**22 VENDREDI 19 JUIN 19 h**  
Médiathèque Marguerite Duras (Paris 20<sup>e</sup>)

**Terrestres & L’adieu à Lodève**

1- *Terrestres*  
Nancy Huston et Guy Oberson, performance  
2- *L’adieu à Lodève, lectures*  
Yekta, Omar Youssef Souleimane, Jean-Louis Giovanni, Samira Negrouche, Lydia Gaborit, Marc Delouze, Linda Maria Baros...  
Organisée avec la médiathèque *Marguerite Duras* et *Marc Delouze*

**23 SAMEDI 20 JUIN 16 h**  
Librairie À Balzac À Rodin (Paris 6<sup>e</sup>)

**À Balzac À Rodin**

Jacques Demarcq reçoit Typhaine Garnier et Bruno Fern.  
Organisée avec la librairie *À Balzac À Rodin*

**24 DIMANCHE 21 JUIN 16 h**  
La Guillotine (Montreuil)

**Matinée d’éditeur#3 : Al Manar**

Lectures avec Mohamed Hmoudane, Tahar Bekri et Pilar Gonzalez España, accompagnés en musique par Nasro (houd), table ronde avec l’éditeur Alain Gorius.

Organisée avec les éditions Al Manar et La Guillotine

**25 MARDI 23 JUIN 19 h**  
Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4<sup>e</sup>)

**La tradition de demain Carte blanche à Jacques Darras**

19 h : « Jacques Darras, un poète aux pays des Belges, poème radiophonique » de Mélanie Godin et Vincent Matyn-Wallecan  
20 h : lectures et performances Nestor, Luvan, Tom Nisse et Maxime Hanchir.  
Organisée avec *Wallonie-Bruxelles International*, le *Centre Wallonie-Bruxelles à Paris*

**26 MERCREDI 24 JUIN 19 h**  
Restaurant My South Africa (Montreuil)

**132<sup>e</sup> Diner Grabinoulor : Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)**

Avec Marcel Moreau, Jean-Pierre Verheggen Paul Demets. Philippe Muller, Vincent Vernillat  
Participation au repas : 25 €, réservation impérative  
Réservation indispensable par courrier (accompagné du règlement) à l’ordre de Circé  
12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris  
Dernière limite pour les inscriptions : lundi 15 juin  
Organisée avec *Wallonie-Bruxelles International*, le *Centre Wallonie-Bruxelles à Paris*, le *Fonds flamand des Lettres* et la *compagnie PMVV*

**27 JEUDI 25 JUIN 20 h**  
Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4<sup>e</sup>)

**Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)**

Soirée de clôture  
Avec Eugène Savitzkaya, Philippe Cloes et Nicolas Paternotte (musicien), Andy Fierens et Paul Demets.  
Organisée avec *Wallonie-Bruxelles International*, le *Centre Wallonie-Bruxelles à Paris* et le *Fonds flamand des Lettres*

**28 SAMEDI 27 JUIN 16 h - 22 h**  
Parc des Buttes Chaumont (Paris 19<sup>e</sup>)

**Festival Street Poésie**

Installations, Projections, Lectures-Musicales et Lectures-Performances  
16 h – 17 h : Projection d’extraits du film « Comment s’en sortir sans sortir » publié aux éditions José Corti en présence du réalisateur Raoul Sangla.  
17 h 30 – 18 h 30 : Lectures performances des poètes belges : Antoine Boute et Laurence Vielle accompagnés des musiciens improvisateurs du collectif Poésie is not dead : T.V.La.S.Un.Or et Thomas Fernier.  
17 h – 20 h : Performance des Souffleurs Commandos Poétiques (dans le jardin)  
19 h – 20 h : Lecture Musicale « Héros-Limite » de Ghérasim Luca par le comédien Alain Fromager accompagné de l’accordéoniste Johann Riche, mise en scène Laurent Vacher (Compagnie du Bredin).  
20 h 30 – 21 h 30 : Lecture Performance de Ma Desheng et Nicolas LeLièvre.

**29 DIMANCHE 28 JUIN 16 h - 22 h**  
Parc des Buttes Chaumont (Paris 19<sup>e</sup>)

**Festival Street Poésie**

Installations, Projections, Lectures-Musicales et Lectures-Performances  
16 h – 17 h : Projection d’extraits du film « L’Enregistré » publié aux éditions POL en présence de Philippe Castellin (Akenaton).  
17 h – 18 h : Lecture Performance de Philippe Castellin (Akenaton).  
18 h 30 – 19 h 30 : Lectures performances : David Christoffel et Édith Azam accompagnés des musiciens improvisateurs du collectif Poésie is not dead, T.V.La.S.Un.Or et Thomas Fernier.  
17 h – 20 h : Performance des Souffleurs Commandos Poétiques (dans le jardin).  
Le Festival Street Poésie est organisée avec les *Parvis poétiques* et *Poesie is not dead*

**LA PÉRIPHÉRIE**  
Lieux et adresses



**1 PASSAGE D’ENCRES**  
Moulin de Quilio  
56310 Guern  
www.inks-passagedencres.fr

**2 POÈME 2**  
Rue d’Écosse, 30 – 1060 Bruxelles  
www.theatrepoeme.be

**3 DÉLÉGATION GÉNÉRALE WALLONIE-BRUXELLES**  
274 bd Saint-Germain – 75007 Paris  
M° Assemblée nationale (12)

**4 13 19 MAISON DE LA POÉSIE – SCÈNE LITTÉRAIRE**  
157 rue Saint-Martin – 75003 Paris  
M° Rambuteau (11)

**5 LE RÂTEAU-LAVOIR**  
4 rue Charles Bassée  
94120 Fontenay-sous-Bois  
RER A Fontenay-sous-Bois

**6 LIBRAIRIE TSCHANN**  
125 bd du Montparnasse  
75006 Paris  
M° Vavin (4) / RER B Port-Royal

**7 25 27 CENTRE WALLONIE-BRUXELLES**  
46 rue Quincampoix – 75004 Paris  
M° Rambuteau (11)

**8 ÉCOLE PIERRE BUDIN**  
5 rue Pierre Budin – 75018 Paris  
M° Château Rouge (4) / Marcadet-Poissonniers (12) (4)

**9 POÈTES EN RÉSONANCES**  
8 rue Camille Flammarion  
75018 Paris  
M° Porte de Clignancourt (4)

**10 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE**  
Quai François Mauriac  
75013 Paris  
M° Quai de la Gare (6) / Bibliothèque François Mitterrand (14) (RER C)

**11 16 24 LA GUILLOTINE**  
24 rue Robespierre – 93100 Montreuil  
M° Robespierre (9)

**12 REID HALL**  
4 rue de Chevreuse – 75006 Paris  
M° Vavin (4) / RER B Port-Royal

**14 LIBRAIRIE VIVEMENT DIMANCHE**  
4 rue du Chariot d’Or – 69004 Lyon  
M° Croix-Rousse (C)

**15 MK2 BEAUBOURG**  
50 rue Rambuteau – 75003 Paris  
M° Rambuteau (11)

**17 BIBLIOTHÈQUE DE L’ARSENAL**  
1 rue de Sully / 75004 Paris  
M° Sully-Morland (7) / Bastille (1) (5) (8)

**18 CAFÉ DE LA MAIRIE**  
Place Saint-Sulpice – 75006 Paris  
M° Saint-Sulpice (4)

**20 LIBRAIRIE GALERIE CONGO**  
23 rue Vaneau – 75007 Paris  
M° Vaneau (10)

**21 ENT’REVUES**  
174 rue de Rivoli – 75001 Paris  
Codes (porche : 9614 / Cour : 8512)  
2<sup>e</sup> étage / M° Palais Royal (1) (7)

**22 MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS**  
115 rue de Bagnole – 75020 Paris  
M° Porte de Bagnole / Gambetta (3)

**23 LIBRAIRIE À BALZAC À RODIN**  
14 bis rue de la Grande Chaumière  
75006 Paris  
M° Vavin (4)

**26 RESTAURANT MY SOUTH AFRICA**  
22 rue Robespierre – 93100 Montreuil  
M° Robespierre (9)

**28 29 PARC DES BUTTES-CHAUMONT**  
75019 Paris – Devant le lac, face à la mairie du 19<sup>e</sup>, entrée du parc : rue Manin  
M° Laumière (5) / Bolivar (7 bis)

**MARDI 19 MAI AU JEUDI 25 JUIN**

**« André Balthazar &... »**

Exposition de photographies en hommage au fondateur du Daily Bul récemment disparu

**LIBRAIRIE WALLONIE-BRUXELLES**  
46 rue Quincampoix  
75004 Paris  
M° Rambuteau (11)



## MÉDIATEURS CULTURELS

### Journée interprofessionnelle

Organisée par le Printemps des poètes avec la collaboration du Motif Observatoire du livre et de l'écrit et du Centre Wallonie-Bruxelles à Paris dans le cadre du 33<sup>e</sup> *Marché de la Poésie*



**Centre Wallonie-Bruxelles**  
46 rue Quincampoix 75004 Paris  
**Scène du Marché de la Poésie**  
place Saint-Sulpice 75006 Paris

**Vendredi 12 juin 2015**

## LA POÉSIE, TERRITOIRE D'UNE POLITIQUE CULTURELLE ?

**Centre Wallonie-Bruxelles**

**9 h 30 - 12 h 30**

Comment la poésie peut-elle devenir le territoire d'une politique culturelle ?

*Réflexion sur les choix de politiques culturelles en faveur de la poésie : la question des territoires, l'implication des collectivités territoriales ; les enjeux de médiation ; les relais et ressources ; les moyens...*

*Rencontre avec des responsables de collectivités territoriales, des organisateurs d'événements, notamment de « villes en poésie » qui ont choisi d'inscrire la poésie dans leur politique culturelle.*

Avec Agnès GRIG, DAC de la Communauté de Communes de L'Arpajonnais  
Roselyne Texier pour la ville de Tours, ville en poésie et un responsable de la FNCC (Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture)

**13 h - 14 h**

Déjeuner libre

## Scène du Marché de la Poésie

**14 h - 15 h 15**

Des poètes et éditeurs : acteurs pour le développement culturel des territoires

*Comment l'implication des poètes, des éditeurs et des organisateurs favorise la création de projets culturels de poésie ; quels liens et quels partenariats à développer avec les instances décisionnaires : communales, départementales, régionales ou nationales ?*

*Témoignages et lectures de poètes, passeurs et médiateurs :*

Thierry Renard, poète, éditeur (des éditions La Passe du Vent), directeur de l'association Pandora, organisatrice du Printemps des Poètes à Lyon, président de la Semaine de la poésie à Clermont-Ferrand.

David Giannoni, poète, éditeur des éditions belges Maelström et l'Arbre à Paroles, directeur de la maison de la poésie d'Amay en Belgique, créateur de l'Insurrection Tour, label Sélection Printemps des Poètes

## Marché de la Poésie

**15 h 30 - 17 h**

*Rencontre avec les poètes, les éditeurs, les associations et la Fédération des maisons de poésie*

Inscription obligatoire auprès d'Emmanuelle Leroyer :  
01 53 80 42 44 / e.leroyer@printempsdespoetes.com

*Des attestations de stage seront délivrées en fin de journée*

Le Printemps des Poètes – Bibliothèque de l'Arsenal – 1 rue de Sully 75004 Paris

# LES ÉDITEURS DU 33<sup>e</sup> MARCHÉ



- ABAT NUIT 305  
ACTUALITÉ VERLAINE (L') 425-427  
ADEN 209-516  
ÆNCRAGE & CO 617-619  
AFFICHE (L') 110-112  
À FLEUR DE PEAU (ATELIER) 508-512  
AG CAHIER ARMAND GATTI 107  
AICLA 610  
AKA 700-704  
AL DANTE 506  
AL MANAR 403  
ALBA  
ÉCRITURE ESPANO-AMÉRICAINNE 620  
ALEXANDRINES 106  
AMANDIER (L') 222-224  
AMIS DE RIMBAUD (LES) 603/605  
AMIS DE VERLAINE (LES) 425-427  
AMIS DU POÈTE JEAN BERTHET 603-605  
AMOURIER (L') 208  
ANDRÉ (JACQUES) ÉDITEUR 214  
ANTOINETTE FOUQUE – ÉDITIONS DES FEMMES 412  
APEIRON 615  
À PLUS D'UN TITRE 604  
À PROPOS 505  
A QUATRE 214  
ARACHNOÏDE (L') 220  
ARBRE À PAROLES (L') 209-516  
ARÊTES (LES) 205-207  
ARFUYEN 216-218  
ARICHI 414  
ARMAND GATTI (CAHIER AG) 107  
ARTS VERTS DE PARIS (LES) 103-105  
ASALA 603-605  
ASPECT 425-427  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES AMIS DE RIMBAUD 603-605  
ASSOCIATION LITTÉRAIRE DE L'ASSURANCE DE LA BANQUE ET LEURS AMIS 603-605  
À TA TURQUIE 425-427  
ATELIER CATHERINE LIÉGEOIS 708  
ATELIER CONTEMPORAIN (L') 617-619  
ATELIER DE L'AGNEAU 614  
ATELIER DE MARIE-SOL PARANT 107  
ATELIER DES GRAMES 508-512  
ATELIER DU GRAND TÉTRAS 617-619  
ATELIER DU GUÉ 416  
ATELIER DU HANNETON 416  
ATELIER LA FEUGRAIE 206  
ATTENTE (ÉDITIONS DE L') 110-112  
AUTREMENT DIT 209-516  
À VERSE 700-704  
BACCHANALES 111  
BARDE LA LÉZARDE 226  
BATHYSCAPHE (LE) 608  
BELGIQUE FRANDRE 411  
BELGIQUE WALLONIE-BRUXELLES 209-516  
BIBLIOTHÈQUE (LA) – ÉDITIONS 610  
BLACK HERALD PRESS 710  
BLEU DU CIEL (LE) 110-112  
BOIS D'ORION (LE) 212  
BOUT DES BORDES (LE) 107  
BRÉMOND (JACQUES) – ÉDITIONS 508-512  
BRÈVES 416  
BRUIT DES AUTRES (LE) 222-224  
CADASTREZÉRO (ÉDITIONS) 517-521  
CAHIER CRITIQUE DE POÉSIE – CCP 118-120  
CAHIER D'ÉTUDES LÉO FERRÉ 506B  
CAHIER DE L'ÉCOLE ROCHEFORT 506B  
CAHIER DU REFUGE (LE) 118-120  
CAHIER DU SENS (LES) 509  
CAHIERS (LES) – ÉDITIONS 617-619  
CARACTÈRES 514  
CARÈME (MAURICE) – FONDATION 414  
CARNAVALESQUE 425-427  
CARNETS D'EUCHARIS (LES) 710  
CARNETS DU DESSERT DE LUNE (LES) 209-516  
CASTOR ASTRAL (LE) 400  
CCP – CAHIERS CRITIQUES DE POÉSIE 118-120  
CEI (ÉDITIONS) 214  
CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK 606  
CENTRE DE CRÉATION POUR L'ENFANCE / MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX 109-111B  
CENTRE DE POÉSIE DE GAND 411  
CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE AVIGNON 109  
CENTRE INTERNATIONAL DE POÉSIE MARSEILLE – CIPM 118-120  
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE DE FRANCHE-COMTÉ 617-619  
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE DE LORRAINE 425-427  
CENTRE RÉGIONAL LIVRE ET LECTURE PICARDIE 517-521  
CENTRE WALLONIE-BRUXELLES 209-516  
CERF-VOLANT (LE) 603-605  
CHAMBRE D'ÉCHOS (LA) 113  
CHANDEIGNE 505  
CHEMIN DE FER (LES ÉDITIONS DU) 607  
CHÈVRE FEUILLE ÉTOILÉE ÉDITIONS 302  
CHEYNE ÉDITEUR 405  
CHIENDENTS 506B  
CHRONIQUES DU ÇÀ ET LÀ 700-704  
CIPM 118-120  
c/i/r/c/é – ORGANISATION DU MARCHÉ DE LA POÉSIE 406  
COCO TÊXÈDRE ÉDITIONS 419-421  
COLTIN GRAPHIK (LE) 303  
COMME EN POÉSIE 700-702  
CONTRE-ALLÉES (LA) 609  
CORLEVOUR (ÉDITIONS) 202  
CORMIER (LE) 608  
CORPS PUCE (ÉDITIONS) 517-521  
COUDRIER (LE) 209-516  
COULEUR LIVRES 209-516  
COUR PAVÉE (LA) 116  
CR2L PICARDIE 517-521  
CRÉAPHIS ÉDITIONS 402  
DAILY BUL 611  
DELATOUR FRANCE (ÉDITIONS) 602  
DÉLIRANTE (LA) 511  
DERNIER TÉLÉGRAMME 613  
DERNIÈRE GOUTTE (LA) 710  
DES FEMMES (ÉDITIONS) – ANTOINETTE FOUQUE 412  
DESPALLES ÉDITIONS 203  
DEZOPILANT 707  
DIFFÉRENCE (ÉDITIONS DE LA) 103/105  
DOUCEY ÉDITIONS 200  
DRAGONNE (LA) ÉDITIONS 425-427  
DUMERCHÉZ (ÉDITIONS) 517-521  
ÉCHAPPÉE BELLE (L') – ÉDITION 707/709  
ÉCLATS D'ENCRE 304  
ÉCRITS DES FORGES (LES) 401  
ÉCRITS DU NORD 622  
ÉDITEURS ASSOCIÉS (LES) 505  
EMPREINTES (REVUE) 603-605  
EMPREINTES ÉDITIONS 603-605  
ENTREVUES 700-701  
ÉOLIENNES (ÉDITIONS) 212  
EPM 307  
ESPACE LIVRES & CRÉATION 209-516  
ESPACES 34 (ÉDITIONS) 417  
ESPERLUETE 505  
ÉTOILES D'ENCRE 302  
EUROPE REVUE LITTÉRAIRE 525  
FAÏFOC 604  
FAITES ENTRER L'INFINI 616  
FANLAC (ÉDITIONS) 513  
FARIO 206  
FATA MORGANA 207  
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MAISONS DE POÉSIE 109-111B  
FÉDÉROP 210  
FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE 114  
FEUILLE DE THÉ (LA) 711  
FICELLE 503  
FISSILE 609  
FLAMMARION 103-105  
FLANDRE (BELGIQUE) 411  
FONDATION MAURICE CARÈME 414  
FONDS FLAMAND DES LETTRES 411  
GALLIMARD (ÉDITIONS) 201  
GARE MARITIME 109-111B  
GRAAL (LE) / MAISON DES ÉCRITURES 109/111B  
GRAND OS (LE) 205-207  
GRUPPEN 700-704  
HARMATTAN (L') – ÉDITIONS 600  
H'ARPON 310  
HAUTS-FONDS (LES) 603-605  
HENRY (ÉDITIONS) 622  
HERBE QUI TREMBLE (L') 608  
HÉROS LIMITE (ÉDITIONS) 601

Marché des Lettres est un journal publié par c/i/r/c/é association loi 1901  
12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris - France  
Tél. [00 33] (0)1 44 07 48 39  
Fax [00 33] (0)1 46 33 54 11  
e-mail : mdlp@evous.fr

Directeurs de la publication :  
Jacques Darras, Jean-Michel Place  
Rédacteur en chef :  
Vincent Gimeno-Pons  
Assistante de rédaction : Alexandra Koontz  
Direction artistique et maquette :  
Michel Mousseau, Stephan Nave

des lettres  
**MARChÉ**

Photos : DR sauf indications spécifiées  
Achévé d'imprimer chez Corlet Roto. © Circe, 2015  
Un supplément 8 pages « Poésie de Wallonie-Bruxelles » et un supplément 4 pages « Poésie de Flandre » offerts avec *Marché des Lettres* n° 16 dans la limite du tirage.

Retrouvez tout le *Marché* et son programme sur  
**Poesie.Evous.fr**





Retrouvez  
les signatures  
et les nouveautés  
du Marché sur  
[poesie.evous.fr](http://poesie.evous.fr)

- POESIS 103-105  
POÈTES DE BROUSSE – ÉDITIONS 600  
POÈTES EN RÉSONANCES 109/111B  
POÉTIQUES DE STRASBOURG (LES) 109/111B  
POINTS DE SUSPENSION 505  
PORTULAN BLEU 419-421  
POUR LA NOUVELLE 416  
PPAF 517-521  
PRINTEMPS DES POÈTES (LE) 109-111B  
PRÉ#CARRÉ ÉDITEUR 220  
PREMIÈRE LIGNE 409  
PREMIÈRE PRESSION À FROID 517-521  
PRESSES D'OUTRE MER 607  
PRESSES UNIVERSITAIRES DE ROUEN  
ET DU HAVRE 103-105  
PROPOS DE CAMPAGNE 508-512  
PROPOS2ÉDITIONS 508-512  
PROSÉSIE 303  
PURH 103-105  
QUARTANIER (LE) 103-105  
REFLET DE LETTRES ÉDITIONS 620  
REHAUTS 206  
REVUE DE BELLES-LETTRES (LA) 700-704  
REVUE DES REVUES (LA) 700-704  
RHUBARBE 709  
RIMBAUD VIVANT 603-605  
RLD (ÉDITIONS) 421-423  
RODRIGOL (ÉDITIONS) 608  
ROUGIER V. ÉDITIONS 503  
RUMEUR LIBRE (LA) ÉDITIONS 602  
SARRAZINE 610  
SAUVAGE (ISABELLE) – ÉDITIONS 204  
SCHENA EDITORE 603-605  
SEMAINE DE LA POÉSIE (LA) 109-111B  
SIGNUM (ÉDITIONS) 615  
SIRANOUCHE (ÉDITIONS) 303  
632 ÉDITIONS 209-516  
SKENÉ 603/605  
SOC ET FOC 706  
SOCIÉTÉ DES AMIS DE LOUIS ARAGON  
ET ELSA TRIOLET 616  
SOLO MA NON TROPPO 214  
SQUARE ÉDITEUR (LE) 103-105  
TAILLIS PRÉ (LE) 415  
TARABUSTE ÉDITIONS 507  
TEMPS DES CERISES (LE) 618  
TENSING (ÉDITIONS) 711  
TERTIUM (ÉDITIONS) 417  
TÊTE À L'ENVERS (LA) 113  
TÊTE ET LES CORNES (LA) 700-704  
TÉTRAS LYRE 209-516  
TÉXÈDRE (COCO) ÉDITIONS 419-421  
THÉODORE BALMORAL 206  
TIPAZA (ÉDITIONS) 106  
TITULI (LIBRAIRIE ÉDITIONS) 525  
TRADUCTIÈRE (LA) 114  
TRANSIGNUM 114  
TRANSKRIT 606  
TRÉSORS RETROUVÉS 116  
TRIAGES 507  
TRIDENT NEUF ÉDITEUR 205-207  
TROIS OURSES (LES) 404  
TSCHANN (LIBRAIRIE) 103-105/701  
TU DOIS (RÉSEAU) 419/421  
UNES (ÉDITIONS) 523  
UN NOUS 310  
UNICITÉ (ÉDITIONS) 706  
USINE (ÉDITIONS DE L') 603/605  
VA! 109-111B  
VANNEAUX (ÉDITIONS DES) 409  
VENTERNIERS (LES) 703  
VISAGE VERT (LE) 104  
VOIX D'ENCRE 111  
VOIX TISSÉES 419-421  
WALLADA 709  
WALLONIE-BRUXELLES (BELGIQUE) 209-516  
WILLIAM BLAKE & CO ÉDITIONS 525  
YPSILON ÉDITEUR 601  
Z: ÉDITIONS 700-704  
ZOO 700-704

Retrouvez tous les détails  
et la programmation  
du 33<sup>e</sup> Marché de la Poésie  
et de sa Périphérie sur  
**Poesie.Evous.fr**



Le 33<sup>e</sup> Marché de la poésie  
et sa Périphérie sont organisés  
par l'association c/i/r/c/é et les éditeurs  
du Marché, ainsi que tous les auteurs,  
acteurs et musiciens participants  
à tous les événements.

Avec le concours de :  
Ministère de la Culture et de la  
Communication (Centre national du Livre) •  
Conseil régional d'Île-de-France • Mairie  
de Paris • Mairie du 6<sup>e</sup> Arrondissement  
de Paris • Fonds flamand des Lettres •  
Centre Wallonie-Bruxelles à Paris •  
Wallonie-Bruxelles international •  
Ministère de la Fédération Wallonie-  
Bruxelles (service de la Promotion  
des lettres).

Avec l'aide de :  
Librairie À Balzac à Rodin • Al Manar  
éditions • Association des amis de Robert  
Desnos • Atelier des 3 tambours •  
Bêcheuse ô Râteau Lavoir • Bibliothèque  
littéraire Jacques Doucet • Bibliothèque  
nationale de France site de l'Arsenal •  
Bibliothèque nationale de France site  
Tolbiac • Castor astral éditions • Centre  
Wallonie-Bruxelles à Paris • Librairie  
Galerie Congo • Délégation générale  
flamande • Délégation générale  
Wallonie-Bruxelles • La Délirante • Dernier  
Télégramme éditions • Médiathèque  
Marguerite Duras • Ent'Revues •  
La Guillotine • Institut Ramon Llull • Maipo  
• Maison de la poésie de Paris/Scène  
littéraire • MK2 Beaubourg • Espace  
Pandora • Les Parvis poétiques • Festival  
Parfums de Lisbonne • Les Parvis  
poétiques • Passage d'encre • La Passe  
du vent éditeur • Cie PMW Le Grain  
de sable • Poème 2 • éditions Poeipsis •  
Poètes dans la ville • Poètes en résonances  
• Printemps des poètes • 13<sup>e</sup> Rencontres  
d'été Théâtre et Lecture en Normandie •  
Éditions Tarabuste • Librairie Tschann •  
Librairie Vivement dimanche •  
dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice



**Erratum**  
Dans le n° 15 de *Marché des Lettres*, en Une,  
nous avons malencontreusement  
dénommé Patricia Castex-Menier  
« Patricia Lambersy ». Nous tenons  
à lui présenter toutes nos excuses.

- HEXAÈDRE ÉDITEUR 611  
IDÉE BLEUE (L') 304  
ILLADOR 614  
IMPRESSIONS NOUVELLES (LES) 209-516  
IMPRIMERIE D'ALSACE-LOZÈRE 504  
INAPERÇUS (LES) 609  
INCOGNITA 506B  
INFRAROUGE (ÉDITIONS) 709  
INTRANQUILLE (L') 614  
INUITS DANS LA JUNGLE 400  
IROLI (L') – ÉDITIONS 517-521  
ISABELLE SAUVAGE (ÉDITIONS) 204  
ISOLATO 425-427  
JACQUES ANDRÉ ÉDITEUR 214  
JANNINK ÉDITIONS 203  
JANUS (ÉDITIONS DE) 622  
JASMIN (ÉDITIONS DU) 709  
JOURNAL D'UN JOUR 226  
JOURNAL DES POÈTES (LE) 415  
KAROO 209-516  
KÔAN 212  
KOSHKONONG 118-120  
KULTURFABRIK 606  
'L 508/512  
LABYRINTHE (ÉDITIONS LIBRAIRIE DU) 517-521  
LAETOLI 209-516  
LANSKINE (ÉDITIONS) 610  
LAROCHELLIVRES ÉCRIVAINS EN 17 109/111B  
LÉROT (ÉDITIONS DU) 103-105  
LETTRE VOLÉE (LA) 209-516  
LETTRES VIVES (ÉDITION) 216-218  
LGO / LE GRAND OS 205/207  
LIBRAIRIE GALERIE CONGO 115  
LIBRAIRIE WALLONIE-BRUXELLES 209-516  
LIÉGEOIS (CATHERINE) – ATELIER 708  
LIEUX-DITS (LES) ÉDITIONS 226  
LIVRES ET AUTEURS  
DU BASSIN DU CONGO 115  
LOUBIÈRES (JEAN-CLAUDE) 708  
LUXEMBOURG MISSION CULTURELLE  
EN FRANCE 515

- M.E.O. 209-516  
MAELSTRÖM 209-516  
MAINS (LES) 220  
MAIPO 109-111B  
MAIPO (RÉSEAU) 109-111B  
MAISON DE L'ÉTOILE (LA) 517-521  
MAISON DE LA POÉSIE D'AMAY 209-516  
MAISON DE LA POÉSIE DE GRASSE 109  
MAISON DE LA POÉSIE DE NANTES 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE DE PARIS 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE DE POITIERS 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE DE RENNES 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE  
DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE  
ET DE LA LANGUE FRANÇAISE  
WALLONIE-BRUXELLES 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE MONTPELLIER-  
LANGUEDOC 109-111B  
MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES 111  
MAISON DES LITTÉRATURES 109-111B  
MAISON ELSA TRIOLET ET ARAGON 109-111B  
MAISON INTERNATIONALE  
DE LA POÉSIE ARTHUR HAULOT 109-111B  
MAISON NOMADE DE POÉSIE  
EN PICARDIE 109-111B  
MARCEL LE PONEY 107  
MARGERIDE (ÉDITIONS DE LA) 200  
LOBET (ROBERT) 200  
MARGINALES 209-516  
MAYAK 209-516  
MÉMOIRE MULTIMEDIA 306  
MÉMOIRE VIVANTE 305  
MIDI 116  
MOTUS 102  
MOULT ÉDITIONS 608  
MURMURE (LE) ÉDITEUR 609  
MUSÉE ARTHUR RIMBAUD 421-423  
NAHUJA 508/512  
NOROÏT (ÉDITIONS DU) 407

- NOTES DE NUIT 104  
NOUVEL ATHANOR (LE) 509  
NOUVEL ATTILA (LE) 608  
NOVUM ORGANUM  
(DU COLLÈGE DE PATAPHYSIQUE) 611  
NUNC 202  
CEIL D'OR (L') 104  
OE DE CRAVAN (L') 608  
OLLUSUN/GENÈSE 425-427  
OUSTE 613  
PAGINE D'ARTE 402  
PAPIER MACHINE 700-704  
PAQUEBOT (LES ÉDITIONS DU) 103-105  
PARANT (MARIE-SOL) – ATELIER 107  
PAROLE ERRANTE (LA) 107  
PART COMMUNE (LA) – ÉDITIONS 612  
PASSAGE D'ENCRE 504  
PASSE (LA) 517-521  
PASSE DU VENT (LA) – ÉDITION 210  
PASSEUR (LE) ÉDITEUR 103-105  
PAULHAN (CLAIRE) – ÉDITIONS 204  
PAUPIÈRES DE TERRE 703  
PAVUPAPRI 214  
PÉDALO IVRE (LE) – ÉDITIONS 214  
PERMANENCES DE LA LITTÉRATURE 109/111B  
PESTY (ÉRIC) ÉDITEUR 118-120  
PETIT JAUNAIS (LE) 419/421  
PETIT VÉHICULE (ÉDITIONS DU) 506B  
PETITS PLATONS (LES) 404  
PEUPLADE (LA) 209-516  
PHB ÉDITIONS 700-704  
PHI (ÉDITIONS) 515  
PHOENIX – CAHIERS LITTÉRAIRES  
INTERNATIONAUX 610  
PIERRE D'ALUN (LA) 209-516  
PLACE JEAN-MICHEL) –  
NOUVELLES ÉDITIONS 501  
PLAINE PAGE 707  
PO&PSY – ÉRÈS 212  
POÈME2 109-111B  
POÉSIE/PREMIÈRE 108



# Programme du 33<sup>e</sup> Marché de la Poésie



## Le poématon

Installation pour une diseuse de poèmes  
et un(e) auditeur(trice)  
de 6 ans à 106 ans

Durant les cinq jours du Marché  
(face au stand 704)

une performance et expérience poétique & sonore //

Un dispositif visible par tous, qui incite à la curiosité,  
qui invite à une expérience intime (écouter de la poésie  
sans voir celle qui la dit, sans être vu ni par la diseuse,  
ni par les autres à l'extérieur).

Concerne jusqu'à 40 personnes par heure :  
les enfants, les familles, les passants,  
les lecteurs de poésie, les nonlecteurs de poésie  
(les plus nombreux), tous aiment et disent vivre  
une bulle de bonheur.

Laissez place à votre imagination !

Les poèmes lus sont issus du répertoire  
poétique contemporain.

### Mode d'emploi //

1. Entrez dans la cabine.
2. Réglez la hauteur du siège et asseyez-vous.
3. Placez votre oreille à la hauteur du dessin  
représentant une oreille.
4. Écoutez, vous allez entendre un poème !  
À la sortie, le poème entendu vous est offert.



## Mercredi 10 juin

14 h / Ouverture au public

14 h / **Les Cahiers du sens**, n° 25 « Le Feu »  
Autour des 25 années d'existence de la revue,  
Jean-Luc Maxence et Danny Marc

16 h / **Poésie slovène**

Présentation et lecture bilingue avec : Brane Mozetic,  
Maja Vidmar, Milan Dekleva, Barbara Pogacnik  
Rencontre organisée par Mateja Bizjak Petit pour la Maison  
de la poésie / Centre de création pour l'Enfance (Tinquieux)

17 h / **William Cliff** *Œuvre en progrès*

17 h 30 / **Inauguration du Marché**

M. Jean-Pierre Lecoq (Maire du 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris)  
Jacques Darras, président de c/i/r/c/é – *Marché de la Poésie*,  
reçoit Geert van Istendael pour la Flandre  
et Gérald Purnelle pour Wallonie-Bruxelles  
Discussion sur la culture et les poésies belges  
Pot d'inauguration

20 h / **1<sup>re</sup> Nuit du Marché**

**Concert Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)**

Kind of Pink (jazz)

21 h 30 / Fermeture

## Jeudi 11 juin

11 h 30 / Ouverture au public

14 h / **Autour des éditions Le Temps des cerises**

Intervention avec Francis Combes et Marie-Laure Coulmin Koutsaftis  
sur la poésie grecque autour de la parution de l'anthologie  
de Titos Patrikios (*Sur la barricade du temps*), de *Tard bien tard dans*  
*la nuit* de Yannis Ritsos et de l'anthologie de la poésie  
grecque contemporaine, *Ce que signifient les Ithaques*

14 h 30 / **Comme à la maison... un avant-goût**

Des maisons de Poésie, belges et françaises,  
membres de La Fédération européenne des maisons de Poésie/réseau  
MAIPO, proposent un temps d'échanges et de lectures  
qui met à l'honneur la poésie belge

Modérateur : Jacques Fournier

Maison de la Poésie Saint-Quentin en Yvelines : Stéphane Georis

Maison de la Poésie de Montpellier : Werner Lambersy

Maison de la Poésie Saint-Claude : Charles Ducal

Maison de la Poésie d'Amay : Laurence Vielle

15 h 30 / **Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)**

Luuk Gruwez, Miriam Van hee, Guy Goffette, Colette Nys-Mazure,  
Carl Norac, Lies Van Gasse

17 h / **William Cliff** *Œuvre en progrès*

18 h 30 / **2<sup>e</sup> Nuit du Marché**

**Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)**

Lectures avec : Miriam Van hee, Luuk Gruwez, Stefan Hertmans,  
Pierre-Yves Soucy, Corinne Hoex, Lies Van Gasse

Lectures en français : Philippe Muller et Vincent Vernillat

**Concert Belgique (Wallonie-Bruxelles)**

20 h 30 / Karim Gharbi (chanson)

accompagné par Clément Nourry (guitare)

21 h 30 / Fermeture



Kind of Pink



Karim Gharbi / Clément Nourry



Barbara Pogacnik



Rony Demaeseeneer



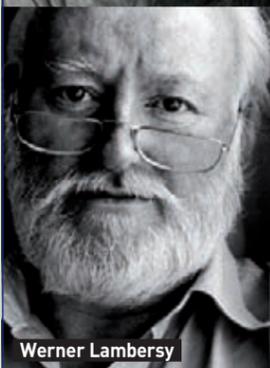
Luuk Gruwez



Guy Goffette



Charles Ducal



Werner Lambersy



Carl Norac



Anne Penders



Laura Tejada Martin



M. Ndebeka



Ouyang Jianghe



Corinne Hoex



Véronique Daine



Gérald Purnelle



Inge Braeckman



Yu Jian



Zhai Tongming



Maud Vanhauwaert



MingDi

PHOTOS: FREDERIK CORNELIS / ALICE BRAVE / MONTEL / KRISTOF GHYSEINCK / JAVIL BY / EL PRAET / JEAN DOMINIQUE BURTON / JO CIAUWAERT / MICHEL BEUSS / JEAN-POLO STERCK / MIEVE DEFFERNE / ALUSTAR COOK / FRANÇOISE LISON-LEROY / FRANÇOIS DUCASSE / JOHAN LEGRAND / EMILE ZEEG / ANIL / BRUNO VAN GASSE / JONAS LAPPENS / LASSER GALLIARD

## Vendredi 12 juin

### 10 h / Journée de formation

Organisée par le Printemps des poètes avec le concours du Motif et du Centre Wallonie-Bruxelles, pour les médiateurs culturels (voir p. 4)

### 11 h 30 / Ouverture au public

### 14 h / Journée de formation

### 15 h 30 / Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Rencontre avec : Charles Ducal, Stefan Hertmans, Pierre-Yves Soucy, Corinne Hoex, Anne Penders

### 16 h 30 / Lecture

Josep Maria Sala Valldaura (Catalogne)

### 17 h / William Cliff Œuvre en progrès

### 17 h 30 / Remise du Prix Louise Labbé à Michèle Finck

### 18 h 30 / 3<sup>e</sup> Nuit du Marché

### Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Lectures avec : Charles Ducal, Véronique Daine, Guy Goffette, Vincent Tholomé, Carl Norac, Werner Lambersy

Lectures en français : Philippe Muller et Vincent Vernillat

### Spectacle : Vous avez le bonjour de Robert Desnos

20 h 30 / En Hommage à Robert Desnos mort en déportation il y a 70 ans, vingt poèmes de Desnos, mis en musique, dits ou chantés par Michel Arbatz,

avec Olivier-Roman Garcia (musiques)

### 21 h 30 / Fermeture



Michel Arbatz / Olivier-Roman Garcia



Peter Holvoet-Hanssen



William Cliff



Daniel Cunin



Serge Delaive



Mang Ke



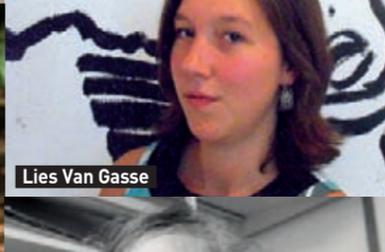
Stefan Hertmans



J.M. Sala-Valldaura



Jan H. Mysjkin



Lies Van Gasse



Jean-Pierre Verheggen

## Samedi 13 juin

### 11 h / Rimbaudmobile IV : dehors les poètes !

Parcours dans différents points de la capitale avec des poètes invités (voir encadré ci-dessous)

### 11 h 30 / Ouverture au public

### 14 h / Lectures

### 15 h / Table ronde : Le Marché de la Poésie s'expose

Organisée par l'Union des poètes & Cie

Animée par Paul de Brancion avec Brigitte Gyr et Mathias Lair

Avec Jacques Darras, Jean-Michel Place et Vincent Gimeno-Pons pour le Marché

### 16 h / Poésies de Belgique

Rencontre avec : Peter Holvoet-Hansen, Maud Vanhauwaert, Inge Braeckman, Véronique Daine, Vincent Tholomé

### 17 h / William Cliff Œuvre en progrès

### 17 h 15 / Lectures : Poésie chinoise

Avec Duo Duo, Ming Di, Zhai Yongmin, Wang Yin

Organisée par la Biennale des poètes en Val-de-Marne

### 18 h / Nuno Júdice

En compagnie de ses traducteurs Béatrice Bonneville-Humann et Yves Humann, à l'occasion de la publication de *Manuel de notions essentielles* (Atelier La Feugraie) et du *Sentiment fugace de l'éternel* suivi de *Géographie du chaos* (éditions de Corlevour)

### 18 h 30 / 4<sup>e</sup> Nuit du Marché

### Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Lectures avec : Peter Holvoet-Hansen, Maud Vanhauwaert, Inge Braeckman, Serge Delaive, Anne Penders, Colette Nys-Mazure, Jean-Pierre Verheggen

Lectures en français : Philippe Burin des Rozières

### Concert Belgique (Wallonie-Bruxelles)

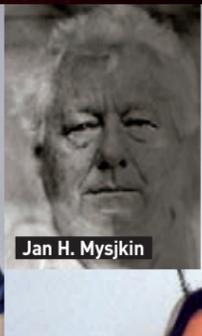
### 20 h 30 / El Toto Café

Une histoire d'amitié entre deux musiciens Samir (guitare, mandoles, ukulélé et voix) et Joachim (accordéon diatonique, percussions, mélodica et voix). Musique du monde, jazz, récits de voyage

### 21 h 30 / Fermeture



El Toto Café



Jan H. Mysjkin

Gabriel Okoundji

## Dimanche 14 juin

### 11 h 30 / Ouverture au public

### 14 h / Lectures

### 14 h 30 / Remise des prix Coups de cœur/parole enregistrée de l'Académie Charles Cros



### 15 h 30 / Gabriel Mwènè Okoundji

et Maxime Ndébéka (Congo Brazzaville)

### 16 h / Table ronde / La traduction français/flamand

Rony Demaeseneere reçoit Daniel Cunin et Jan H. Mysjkin

### 17 h / Poésie de Belgique

Rencontre avec : Serge Delaive, Werner Lambersy, Guy Goffette, Jean-Pierre Verheggen

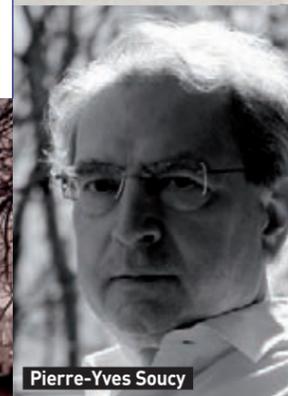
### 17 h 30 / Performances, de clôture

Hommage à Bernard Heidsieck : poème-partition « M » et « Leur mettre du plomb dans la tête... » (extrait de *Canal Street*) par Laura Tejeda Martin

### 20 h / Clôture du 33<sup>e</sup> Marché de la Poésie



Bernard Heidsieck



Pierre-Yves Soucy



Vincent Tholomé



Geert van Istendael

## Rimbaudmobile IV : Dehors les poètes !

CETTE ANNÉE, les poètes Annabelle Verhaeghe, Jean-Luc Parant et Laura Vazquez accompagnés par le créateur sonore en direct et en différé Michel Bertier, le groupe loufoque belge Ardennic Poétique et les vidéastes Anne-Sophie Terrillon et Christophe Acker ont décidé de faire revivre l'aventure abracadabrantesque de la Rimbaudmobile sur le bitume parisien.

### SAMEDI 13 JUIN

#### Lectures-Performances dans les espaces publics suivants

11 h Place de la Commune, Paris 13<sup>e</sup> Ardennic Poétique

14 h 30 Place de Furstenberg (près du Musée Delacroix)

Annabelle Verhaeghe et Michel Bertier

16 h Jardin du Palais Royal, colonnes de Buren

Jean-Luc Parant et Michel Bertier

(avec le soutien du Domaine national du Palais Royal)

18 h Belvédère du parc de Belleville, rue Piat, Paris 20<sup>e</sup>

Laura Vazquez et Michel Bertier



Captation vidéo :  
Anne-Sophie Terrillon  
et Christophe Acker  
Conception et coordination :  
François Massut pour le collectif  
*Poésie is not dead* et l'association  
Poètes dans la ville



